

DOCOL

MANUAL DE INSTALAÇÃO - TORNEIRA PARA COZINHA DE MESA COM PURIFICADOR DE ÁGUA DOCOLVITALIS

INSTALLATION GUIDE - KITCHEN FAUCET WITH WATER PURIFIER DOCOLVITALIS

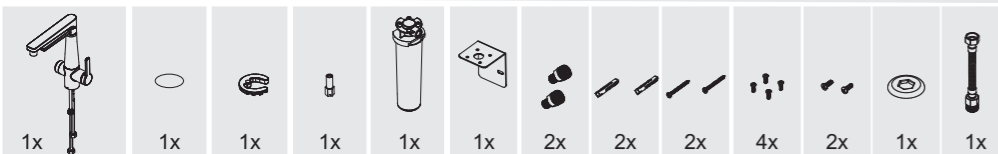
MANUAL DE INSTALACIÓN - GRIFO DE MESA PARA COCINA CON PURIFICADOR DE AGUA DOCOLVITALIS



Cód. 00810306

ANTES DE INSTALAR O PRODUTO, ABRA O REGISTRO E DEIXE CORRER BASTANTE ÁGUA PARA REMOVER A SUJEIRA DA TUBULAÇÃO. FECHÉ O REGISTRO GERAL DE ÁGUA QUENTE E FRIA.
BEFORE INSTALLING THE PRODUCT, OPEN THE VALVE AND RELEASE ENOUGH WATER TO REMOVE DIRT FROM THE PIPES. CLOSE THE HOT AND COLD WATER MAIN VALVES.
ANTES DE INSTALAR EL PRODUCTO, ABRA EL REGISTRO Y DEJE CORRER SUFICIENTE AGUA PARA EXTRAER LA SUCIEDAD DEL TUBO. CIERRE EL REGISTRO GENERAL DE AGUA CALIENTE Y FRIA.

01 CONTEÚDO DA EMBALAGEM / THIS PACKAGE CONTAINS / CONTENIDO DEL ENVASE



PEÇAS DE REPOSIÇÃO E COMPONENTES / SPARE PARTS AND COMPONENTS / PIEZAS DE REPUESTO Y COMPONENTES

Poderá ser adquirido na Assistência Técnica Docol. Dúvidas ligue 0800 474 333 / docol@docol.com.br

Can be purchased at Docol Technical Service Center. If you have any questions call 0800 474 333 / docol@docol.com.br
 Llame el Distribuidor Autorizado Docol en ese País o Docol Departamento Exportación o docol@docol.com.br

CONSERVAÇÃO E LIMPEZA / CONSERVATION AND CLEANING / CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA

Deve ser usado apenas flanela, água e sabão neutro, pelo menos uma vez por semana. Eventualmente pode ser aplicada cera automotiva à base de silicone. Não use produtos abrasivos.

Use only a flannel, water and mild soap, at least once a week. If needed, silicone-based car wax may be applied occasionally. Do not use abrasive products.
 Se debe utilizar solo franela, agua y jabón suave, al menos una vez a la semana. Se puede aplicar a cera automotora a base de silicona. No utilice productos abrasivos.

COMPOSIÇÃO DO PRODUTO / PRODUCT COMPOSITION / COMPOSICIÓN DEL PRODUCTO

Ligas de cobre, elastômeros, plástico de engenharia e Zamak (ligas de zinco, alumínio, magnésio e cobre).

Copper alloys, elastomers, engineered plastic and Zamak (alloys of zinc, aluminum, magnesium and copper).
 Aleaciones de cobre, elastómeros, plástico de ingeniería y Zamak (aleaciones de zinc, aluminio, magnesio y cobre).

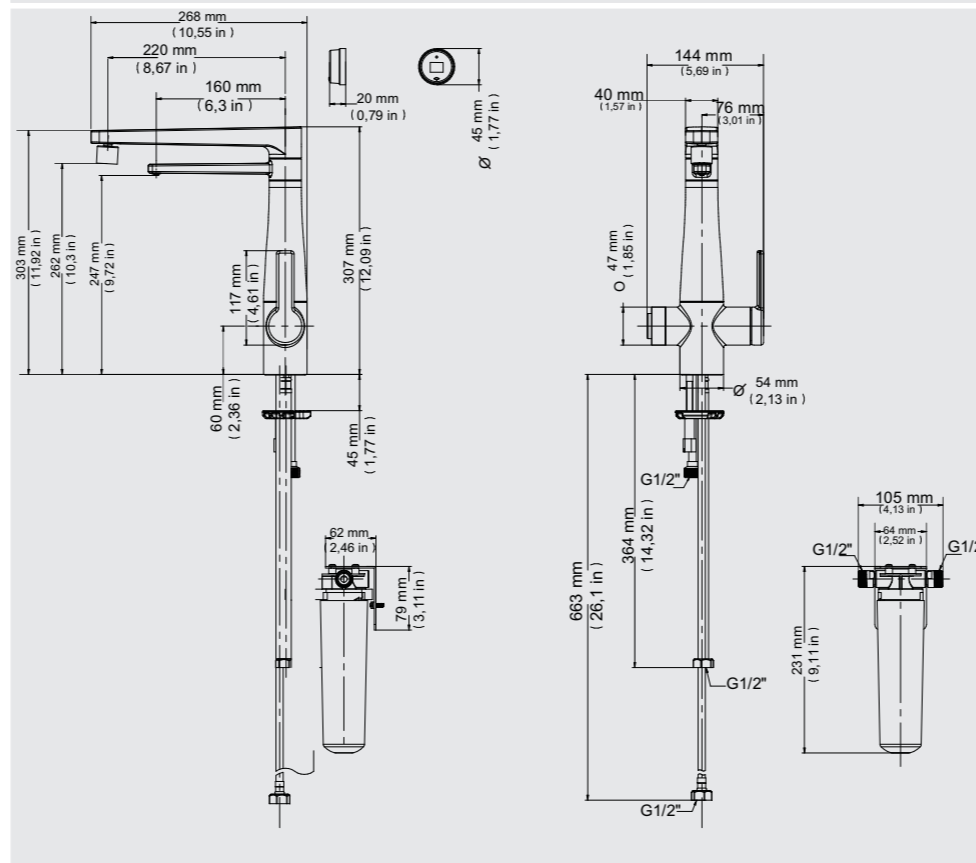
Para o melhor desempenho do sistema hidráulico, recomendamos seguir projeto realizado por profissional credenciado ao CREA e seguir as normas ABNT, bem como nosso manual de instalação.

For the best performance of the hydraulic system, we recommend that the project be carried out by a professional accredited to CREA and follow the standards of ABNT, as well as our installation manual.
 Para un mejor rendimiento del sistema hidráulico, recomendamos seguir el proyecto realizado por un profesional acreditado por el CREA y seguir las normas ABNT, así como nuestro manual de instalación.

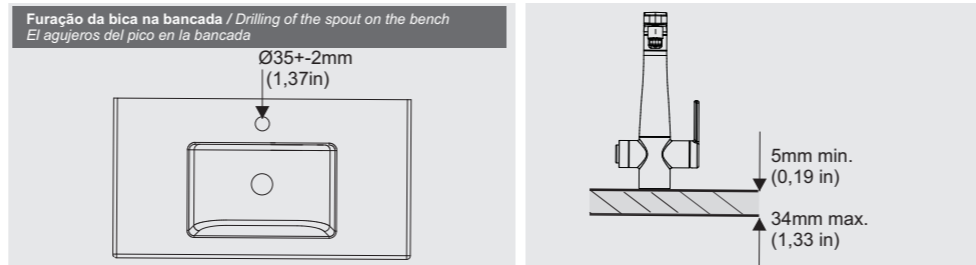
02 FERRAMENTAS / TOOLS / HERRAMIENTAS



DIMENSIONAL / DIMENSIONS / DIMENSIONAL

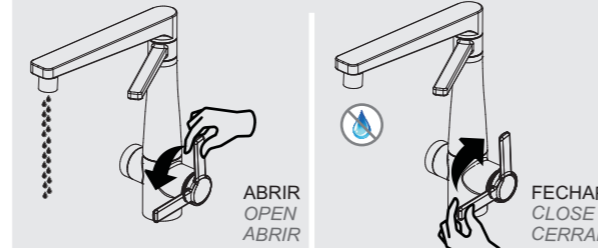


CONSIDERAÇÕES PARA INSTALAÇÃO / INSTALLATION CONSIDERATIONS / CONSIDERACIONES PARA LA INSTALACIÓN

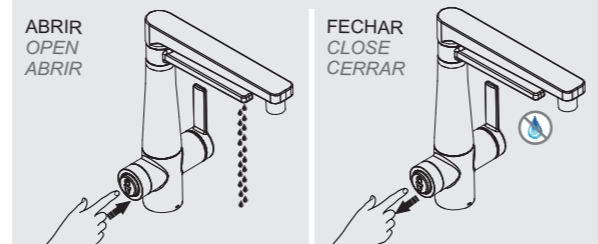


FUNCIONAMENTO / OPERATION / FUNCIONAMIENTO

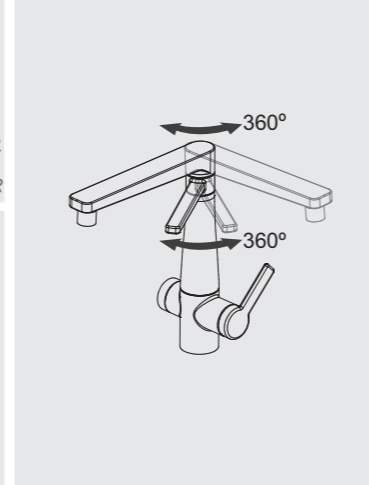
TORNEIRA / FAUCET / GRIFO



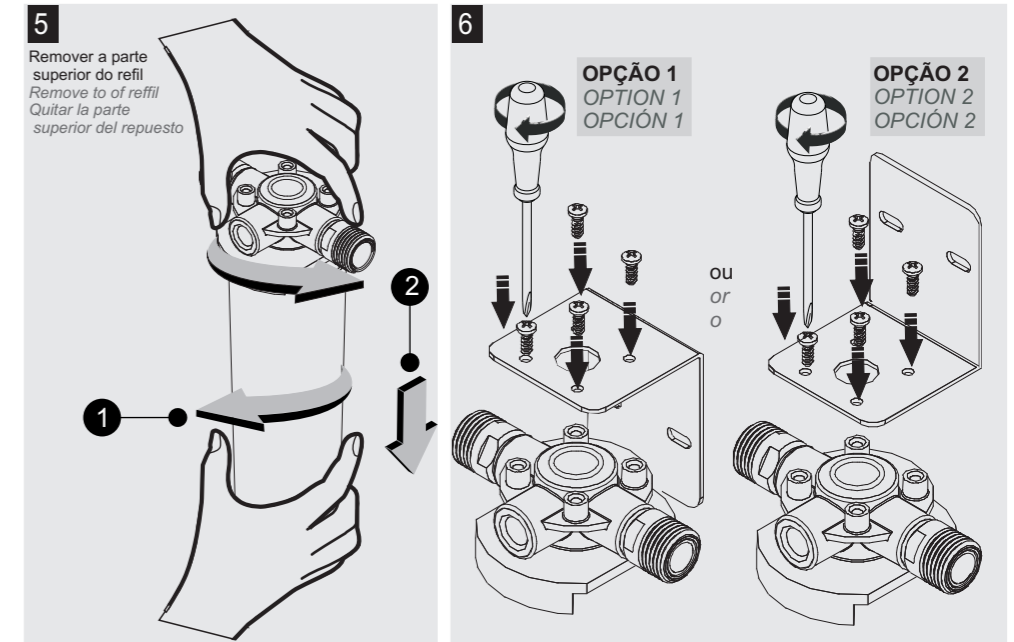
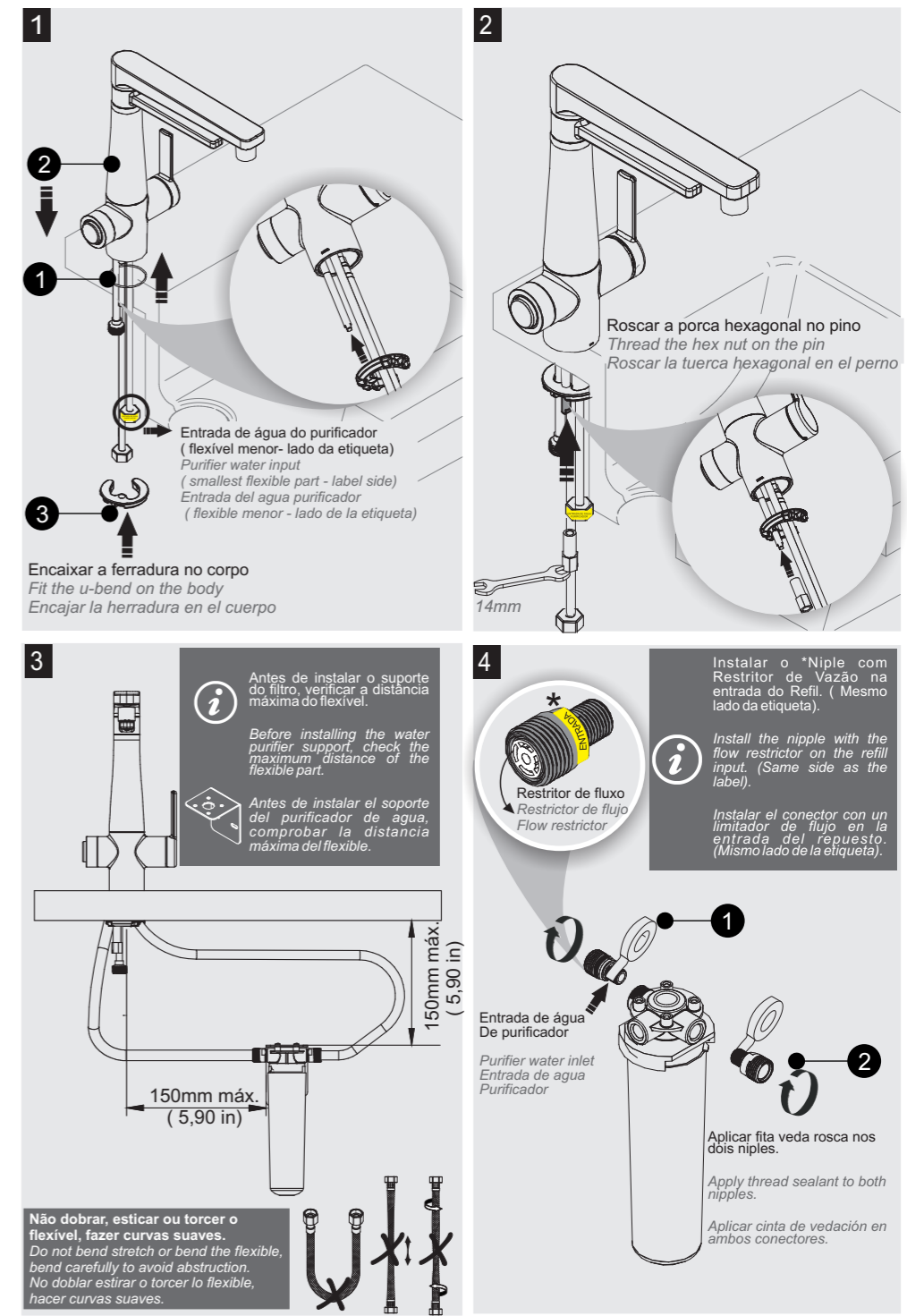
PURIFICADOR / PURIFIER / PURIFICADOR



BICA ROTATÓRIA / ROTARY SPOUT / BICA GIRATÓRIA



03 INSTALAÇÃO / INSTALLATION / INSTALACIÓN



7

FIXAÇÃO EM MADEIRA
WOOD SUPPORT / FIJACIÓN MADERA

Utilize os parafusos menores para fixação em madeira.
Use the smaller screws for fixing to wood.

Utilizar tornillos más pequeños para fijación en madera.

FIXAÇÃO NA ALVENARIA
FIXING ON MASONRY / FIJACIÓN EN ALBAÑILERÍA

Utilizar os parafusos maiores para fixação na alvenaria.
Use the larger screws for fixing to the masonry.

Utilice los tornillos más grandes para su fijación en la albanilería.

ou
o

8

Conecte o refil
Replace the cartridge
Vuelva a colocar recarga

9

Rosquear os flexíveis.
Flexível maior conectar ao lado direito.
Flexível menor conectar ao lado esquerdo (entrada água).
Thread the flexible parts onto the filter.
Connect the larger flexible part to the right side and smaller flexible part to the left side (water inlet).

Roscar los flexibles en el filtro.
Flexible grande conectar a la parte inferior derecha y flexible pequeño conectar al lado izquierdo (entrada agua).

Flexível maior
Larger flexible part
Flexible grande

Flexível menor
(Entrada de água do filtro - lado da etiqueta)
Smaller flexible part
(Water inlet filter - label side)

Flexible pequeno
(Entrada água filtro - lado de la etiqueta)

10

11

Conectar o flexível no ponto de água.
Connect the flexible part to the water source.
Conectar el flexible en el punto de agua.

1 Retirar o refil
Remove the refill / Retirar el repuesto

Cuidado! Ao substituir o refil pode haver água nos flexíveis. Cautión! When replacing the refill, there may be water in the flexible parts. ¡Cuidado! Tenga cuidado al sustituir el repuesto, puede haber agua en los flexibles.

2 Recolocar o refil
Replace the cartridge / Vuelva a colocar recarga

REPOSIÇÃO / REPLACEMENT / REEMPLAZO

00832200 KIT REFIL PARA PURIFICADOR DE AGUA DOCOLVITALIS
KIT REFILL WATER PURIFIER DOCOLVITALIS
KIT RECARGA PARA PURIFICADOR DE AGUA DOCOLVITALIS

LIMPEZA DO AREJADOR
CLEANING THE AERATOR / LIMPIEZA DEL AIREADOR

1 Moeda / Coin / Moneda

2 Kit - 00809806

3 Moeda / Coin / Moneda

Produto de acordo com a Norma 16098:2012, esta norma aplica-se a aparelhos para melhoria da qualidade da água para uso doméstico - Aparelho por pressão. Produto a ser utilizado com água potável, de acordo com a portaria MS 2914/2011.

The product is according to standard NBR 16098: 2012, this standard applies to appliances made for improving the quality of domestic tap water - pressure appliance. Product to be used with potable water according to ordinance ms 2914/2011.

Producto de acuerdo con la norma NBR 16098:2012, esta norma se aplica a dispositivos para la mejora de la calidad del agua del agua para uso doméstico - dispositivo de presión. Producto que se utilizará con el agua potable de acuerdo con las ordenanzas ms 2914/2011.

Acionar o purificador de água e descartar 10 litros antes de consumir. (Este processo precisará ser feito em toda troca de refil).
Turn on the water purifier and discarded 10 liters before consuming. (This procedure will need to be done at every refill change).
Accionar el purificador de agua y descartar 10 litros antes de consumir. (Este proceso será necesario en todos los cambios de repuesto).

A vida útil do refil poderá variar dependendo da qualidade da água recebida em sua residência.
The service life of the refill may vary depending on the quality of water received at your residence.
La vida útil del repuesto puede variar dependiendo de la calidad del agua que entra en su casa.

Gosto na água ou diminuição da vazão também indicam o momento da troca do refil.
Taste in the water or a decrease in flow also occur when the purifier should be changed.
Sabor en el agua o flujo disminuido también indican el momento de cambiar el purificador.

Para sua segurança troque o refil no mínimo 1 vez a cada 6 meses ou quando ocorrer a variação na qualidade da água.
For your safety, change the refill at least once every 6 months or when the water quality changes.
Para su seguridad cambie el repuesto por lo menos 1 vez cada 6 meses o cuando ocurra la variación en la calidad del agua.

É de responsabilidade do usuário a troca do refil, o que garante melhor relação entre eficiência e vida útil do produto.
It is the responsibility of the user to change the purifier, which ensures a better ratio between efficiency and product lifespan.
Es responsabilidad del usuario el cambio del purificador, lo que asegura una mejor relación entre la eficiencia y la vida útil del producto.

Utilize somente refil original Docol e produtos Docol Vitalis.
Use only a Docol refill and DocolVitalis products.
Utilice únicamente repuestos Docol y productos DocolVitalis.

Para efetuar limpeza utilizar pano macio, úmido e sabão neutro.
For cleaning use a soft, damp cloth and mild soap.
Para limpieza usar paño suave, húmedo y jabón suave.

OCORRÊNCIA OCCURRENCE PROBLEMA	CAUSA PROVÁVEL PROBABLE CAUSE CAUSA PROBABLE	SOLUÇÃO SOLUTION SOLUCIÓN
Não passa água pelo produto No water passing through the product No pasa agua por el producto	Registro geral de água fechado Main water valve closed Registro general de agua cerrado	Abrir o registro Open the valve Abrir el registro
	Tubulação obstruída Clogged pipe Tubería obstruida	Verifique a extensão das mangueiras e veja se não há estrangulamento por dobra das mangueiras Check the extension of the hoses and see if there are no choked hoses Comprobar la extensión de las mangueras y ver si hay estrangulamiento por la flexión de las mangueras
	Esgotada a vida útil do refil Refill lifespan reached Agotada la vida útil del repuesto	Substituir o refil Replace the refill Sustituir el repuesto
Diminuição da vazão de água purificada Decreased flow of purified water Disminución del flujo de agua purificada	Obstrução do restritor de vazão Flow restrictor obstruction Obstrucción del limitador de flujo	Desrosqueie o niple do refil e verifique se o restritor de vazão não está obstruído. Caso positivo efetue a desobstrução Unthread the nipple from the refill and check if the flow restrictor is not obstructed. If so clear it Desenrosacar el conector del repuesto de agua y comprobar que el limitador de flujo no esté obstruido. Si es así, realizar la desobstrucción
Vazamento nas conexões Leakage in connections Filtración en las conexiones	Aperto das conexões com folga Tightening of loose connections Apretar las conexiones sueltas	Faça o aperto nas conexões no sentido horário, com auxílio de uma chave Tighten the connections clockwise, with a spanner Apretar las conexiones hacia la derecha, con la ayuda de una llave
Água com gosto ou cheiro Water with taste or smell Agua con sabor u olor	Refil saturado Saturated purifier Purificador saturado	Substituir o refil Replace the refill Sustituir el repuesto
Vazamento de água Water leak Fuga de agua	Vazamento nas conexões Leakage in connections Filtraciones en las conexiones	Certifique-se que as mangueiras estejam totalmente encaixadas Make sure the hoses are properly fit Asegúrese de que las mangueras estén completamente encajadas
Baixa qualidade de água Low water quality Baja calidad del agua	Prazo de vida útil do refil expirou Refill lifespan expired Plazo de vida útil del repuesto ha terminado	Substituir o refil Replace the refill Sustituir el repuesto

TERMO DE GARANTIA (valid only in Brazil / válido solamente en territorio brasileño)

A DOCOL assegura a partir de 01/03/2015, garantia sem limite de tempo em seus produtos no que tange a defeitos nos materiais e processos de fabricação, para o uso em instalações residenciais em condições normais de acordo com as normas brasileiras aplicáveis ao produto enquanto o mesmo pertencer exclusivamente ao comprador original (comprador que realizou a compra), com a apresentação de documento fiscal de aquisição ou cadastro feito no site www.docol.com.br/garantia no prazo de 3 (três) meses após a compra dos produtos DOCOL.

Para manter a garantia sobre os produtos Docol, qualquer manutenção deve ser realizada pela Assistência Técnica Autorizada DOCOL que está credenciada a executar serviços de troca de peças de reposição originais ou produtos.

Durante os 10 primeiros anos a contar da data de compra validada pela nota fiscal ou cadastro no site indicado, a DOCOL assegura a cobertura dos custos de peças de reposição originais e serviços prestados pela rede de Assistências Técnicas Autorizadas. Após este período, a DOCOL garante sem limite de tempo o envio sem custos das peças de reposição originais ou de um produto novo caso se encaixe nesta condição de garantia.

A Docol compromete-se a solucionar problemas consequentes de falhas de materiais e processos de fabricação aplicados ao uso em instalações residenciais em condições normais conforme as normas brasileiras aplicáveis ao produto, conforme mencionado acima. A responsabilidade da Docol restringe-se somente ao envio do componente ou produto que apresentou defeito de fabricação. A garantia é aplicada a partir da data de aquisição, comprovada através da apresentação da nota fiscal de compra do produto e/ou cadastro no site www.docol.com.br/garantia.

Hipóteses de exclusão da garantia:

- Peças perdidas;
- Peças danificadas pelo manuseio, instalação ou uso inadequados;
- Peças danificadas pelo desgaste natural do uso, como: anéis de vedação, retentores, cunhas, mecanismos de vedação, baterias, etc.
- Manutenção incorreta realizada por pessoas não autorizadas;
- Instalações incorretas e/ou erros de especificação;
- Produtos com corpos estranhos em seu interior como: cola, lubrificantes, detritos, fita-veda-rosca, estopos, ou que impossibilite o seu correto funcionamento;
- Produtos instalados onde a água apresentar impurezas, detritos ou conter substâncias estranhas a mesma e que venham causar mau funcionamento;
- Utilização de peças não originais;
- Adaptação e/ou acabamento não original de fábrica;
- Danos causados nos acabamentos por limpeza com líquidos corrosivos, solventes, limpeza com materiais abrasivos, manuseio inadequado, batidas, quedas, instalação em ambientes com

INFORMAÇÕES IMPORTANTES:

- Para peças danificadas pelo desgaste natural do uso, será considerado o período de garantia de 5 (cinco) anos.
- Os produtos instalados em locais públicos, de uso coletivo e/ou ambientes externos terão o período de garantia específico de 5 (cinco) anos (exceto produtos eletrônicos).
- Produtos elétricos/eletrônicos e produtos instalados para uso industrial terão o período de garantia de 1 (um) ano.
- A DOCOL não se responsabilizará pelos custos originados por problemas de instalação e manutenção inadequada, e pelo uso de peças de reposição não originais.
- Alguns produtos, pelas suas características, têm um tempo de garantia específico, diferente do tempo constante deste termo. Neste caso, vale o termo constante no seu próprio manual de instrução.
- A garantia sem limite de tempo não é válida para aquisições feitas através de construtoras. Para esta compra, a garantia será de 10 (dez) anos.
- Peças com acabamentos superficiais executados através de pintura ou verniz terão o prazo de garantia de 5 (cinco) anos.
- Para a limpeza periódica, recomenda-se a limpeza semanal com flanela úmida e sabão neutro.

Não deverão ser utilizados produtos à base de cloro (hipoclorito, água sanitária, etc.), bem como não é recomendada a utilização de esponjas de aço. Eventualmente poderá ser realizada a aplicação de cera automotiva a base de silicone.

Não sendo caracterizada a garantia, a responsabilidade de qualquer ônus será do consumidor.

A DOCOL está sempre buscando aperfeiçoamento tecnológico em seus produtos. Por isso, poderá alterar seus produtos sempre que julgar necessário, sem prévio aviso.

Esta garantia é concedida para produtos adquiridos e instalados em território nacional.

Garantia: Llame el Distribuidor Autorizado Docol en ese País o Docol Departamento Exportación: docol@docol.com.br
Warranty: Call Docol Authorized Distributor in your country or Docol Export Department: docol@docol.com.br

DOCOL METAIS SANITÁRIOS LTDA
Indústria Brasileira – CNPJ 75.339.051/0001-41
Av. Edmundo Doubrava, 1001 – Zona Industrial Norte – CEP 89.219-502 – Joinville/SC
Docol Responde – 0800 474 333 – docol@docol.com.br

Other countries, please contact Docol Authorized Distributor in your country.
Departamento de Exportación / Export Department: docol@docol.com.br
www.docol.com.br
Made in Brazil

